

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 20 (1990)
Heft: 11

Vorwort: Editorial
Autor: Hug, René

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

aînés

N° 11
Novembre 1990
20^e année

Mensuel pour une
retraite plus heureuse

Direction
Yves Debraine

Rédaction
René Hug

Secrétariat
Marie-Laure Ravanne

Administration
et rédaction:

Passage
Saint-François 10
1002 Lausanne
tél. 021/312 34 29
fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert
de 9 h. à 11 h. 30
et de 14 h. à 16 h. 30

Abonnements
Fr. 31.- par année
Etranger Fr. 35.-

Collaborateurs réguliers
Josette Baud - J.-P. Crettenand -
Georges Gyax - René Jeanneret
- J.-R. Laederach - Pierre Lang -
Jean V.-Manevy - Guy Métrai-
ler - Liliane Perrin - Renée Van
de Putte - Marie-L. Ravanne -
J.-P. de Sury - Paul Vincent -
Yvette Z'Graggen.

Imprimeur
Presses Centrales
Lausanne S.A.

Editeur
Société coopérative Aînés

Régie des annonces
Pour la Suisse romande:
Annonces Suisses S.A.
Assa
Place Bel-Air 2,
1002 Lausanne
Téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande
et le Tessin:
Media-Agentur, Rolf Müller
Case postale 234,
8059 Zürich
Téléphone 01/202 33 93/94

Tirage
24 000 exemplaires

Les aînés au volant? Ils
sont nombreux au-
jourd'hui. C'est pourquoi
nous allons, en collabora-
tion avec le Service de pré-
vention de la Gendarmerie
vaudoise, vous apporter ré-
gulièrément des informa-
tions les concernant. Ici
une voiture de collection:
la Jaguar MK II, 2,4 l. de
1962. (Photo Y. D.)

RENÉ HUG ÉDITORIAL

SOMMAIRE

- 2 DOCTEUR NATURE
- 4 PLUMES, POILS & CIE
- 7 PERSPECTIVES
- 8 DES AUTEURS DES LIVRES
- 11 SOS CONSOMMATEURS
- 12 LES ANNÉES FOLLES
- 14 LES POMMES DE TERRE
- 16 NOUVELLES MÉDICALES
- 17 VOTRE SANTÉ
- 18 VACANCES AU SOLEIL
- 23 LES VOYAGES D'AINÉS
- 24 ASTROLOGIE CULINAIRE
- 26 MARCHER, C'EST RAJEUNIR
- 30 MOTS CROISÉS
- 33 LES TUYAUX DE LA POLICE
- 34 PRÉVENTION ROUTIÈRE
- 39 ARTS
- 40 PRO SENECTUTE
- 45 LE MOUVEMENT DES AÎNÉS
- 48 LES ASSURANCES SOCIALES
- 51 MESSAGES ŒCUMÉNIQUES
- 53 PETITES ANNONCES

Jusqu'à quel âge peut-on
conduire une voiture?
C'est une question qui se
pose souvent. Il y a des cri-
tères de santé, bien sûr,
mais une foule d'autres qui
font que, un jour ou l'autre,
des personnes âgées doi-
vent, souvent à regret, re-
noncer à la pratique du vo-
lant. Renoncer à conduire?
C'est, pour certains, re-
noncer à une indépendance
à laquelle ils étaient habi-
tués. Et suivant où ils habi-
tent, ce sera pour devenir,
par la suite, beaucoup plus
dépendants d'un proche ou
d'un ami, pour se déplacer.
C'est un contexte qu'il faut
prendre avec toute une ap-
proche psychologique, un
pas que tout le monde ne
franchit pas allègrement,
ni de gaité de cœur. Pour
mieux approcher les pro-
blèmes de la conduite pour
les personnes à l'âge de la
retraite, nous avons fait ap-
pel au Service de préven-
tion de la Gendarmerie
vaudoise qui, réguliè-
ment, vous apportera un
message vous permettant
de mieux comprendre la
marche à suivre pour les
personnes à la retraite
(contrôles médicaux, etc).
Nous souhaitons que cette
information vous soit utile
et vous permette de rester
encore longtemps à votre
volant.
Bonne route!

Exposition Walter Maffli



Du 1^{er} novembre au 2 dé-
cembre prochains, le pein-
tre Walter Maffli exposera
à la Galerie Bungener, 13,
rue Ferdinand-Hodler à
Genève, ses huiles et œu-
vres récentes. La galerie
est ouverte tous les jours
de 10 à 12 h et de 14 à
18 h 30. Le dimanche, de
14 à 18 h. Elle est, en re-
vanche, fermée le lundi.

Deux journées pour les aînés dès 60 ans

A Neuchâtel, église de la
Rochette, le mardi 6 no-
vembre de 9 h 30 à 17 h.
A Lausanne, Camp de
Vennes, le jeudi 8 novem-
bre de 9 h 30 à 17 h.
**Thème commun à ces deux
journées:** «Si soudain Son
règne était là...» Si le
Royaume de Dieu promis
et attendu survenait de-
main, cela changerait-il
quelque chose à nos
préoccupations présen-
tes?

Responsables: le pasteur
Maurice Ray et une équi-
pe.

Pour vos questions ou vos
inscriptions, téléphonez à
la Ligue pour la lecture de
la Bible, route de Berne
90, 1010 Lausanne, tél.
021/32 15 38.